

Verse 17 & 18

*Idha tappati pecca tappati
pāpakārī ubhayattha tappati
Pāpam me katan'ti tappati
bhiyyo tappati duggatim gato*

Here he suffers, hereafter he suffers;
in both states the evil-doer suffers.
“Evil have I done,” (thinking thus) he suffers from remorse.
Beyond suffering now, he goes to a woeful state (after death).

*Idha nandati pecca nandati
katapuñño ubhayattha nandati
Puññam me katan'ti nandati
bhiyyo nandati suggatim gato*

Here he is happy, hereafter he is happy;
in both states the well-doer is happy.
“Good have I done,” (thinking thus) he is happy.
After death, he delights having gone to a blissful state.

Meaning

<i>idha</i>	here
<i>tappati</i>	[Lit. to burn] suffers from remorse
<i>pecca</i>	hereafter (= after this existence)
<i>pāpakārī</i>	the evil-doer
<i>ubhayattha</i>	in both states
<i>pāpam</i>	evil
<i>me</i>	have I
<i>katan</i>	done
<i>bhiyyo</i>	beyond (= after death)
<i>duggatim</i>	state of suffering, woeful state
<i>gato</i>	he goes
<i>nandati</i>	happy, delights, rejoices
<i>katapuñño</i>	the well-doer
<i>puññam</i>	meritorious deeds
<i>suggatim</i>	a blissful state